MSSNDCLRCQ
Meessen De Clercq

THU VAN TRAN

We are this and that aren't we?

MEESSEN DE CLERCQ
Abdijstraat 2a Rue de l'Abbaye, 1000 Brussels, Belgium
www.meessendeclercq.be +32 2 644 34 54 info@meessendeclercq.be

We are this and that aren't we?

Sous un titre équivoque, instaurant d'emblée la nuance, Thu Van Tran investit la galerie pour la deuxième fois et établit des références directes entre son travail et le contexte colonial. Née au Vietnam mais ayant grandi en France, l'artiste questionne l'un des enjeux économiques majeurs entre les deux pays au XXe siècle, à savoir la culture intensive de l'hévéa, arbre dont provient le caoutchouc. La graine de l'hévéa, qui fut apportée d'Amazonie par un marin français, devint vite une richesse naturelle du Vietnam mais entraîna subséquemment l'occupation de la majorité des terres fertiles par les colons français. L'artiste projette un film qui relate ses voyages dans les anciennes plantations Michelin au Vietnam mais aussi celles que Ford essaya d'établir, sans succès, au Brésil. Ce film en super 8 évoque un rapport direct, sans distance au sujet filmé mais aussi une remémoration d'un passé pas si lointain. Tran filme de façon furtive et donne à voir des instants réalisant ainsi une belle métaphore du rythme syncopé de la mémoire. La richesse végétale est perceptible aussi dans le paravent ou les grands photogrammes réalisés à partir de plants d'hévéa venant des deux pays ou de ces moulages en cire déclinés trois fois selon le principe d'équivalence énoncé par Robert Filliou en 1969 : « bien fait = mal fait = pas fait ». L'artiste introduit l'erreur et la destruction dans sa pratique sculpturale comme métaphore de la mutation voire de la contamination rencontrée par un pays. Un autre ensemble de trois œuvres prend forme avec des niveaux à bulle sculptés en bois d'hévéa et emplis d'eau du fleuve Amazone. Belle idée que d'imaginer qu'un cours d'eau sauvage rejoigne un outil de mesure et d'équilibre. Les œuvres au sol font référence au lien entre *récolte* et *révolte* ; les mouvements communistes protestataires étant nés en grande partie chez les ouvriers-récoltants exploités par les colons. L'idée de la trace indélébile est aussi récurrente, que ce soit au travers de cette grande tache en latex au mur mais aussi de cette impressionnante série de sérigraphies qui, de façon abstraite, rappelle l'action d'épandage de défoliants opérée par l'armée américaine durant la guerre du Vietnam. L'artiste a utilisé les six codes couleurs des agents (l'agent orange étant le plus connu) dans douze combinaisons différentes pour arriver à ces teintes de gris toutes différentes. Le gris n'est-elle pas la couleur métaphysique par excellence ?

Vue d'exposition, *We are this and that aren't we?*, Meessen De Clercq, 2015

Thu Van Tran

Pénétrable, 2015

Latex sur mur

Dimensions variables

Thu Van Tran

Amazone mesure de l'Horizon, de l'Oblique et de la Verticalité, 2015

Bois d'hévéa et eau de l'Amazone

120 x 4 x 8,5 cm (x3)

Détails de *Amazone mesure de l'Horizon, de l'Oblique et de la Verticalité,* 2015

Vue d'exposition, *We are this and that aren't we?*, Meessen De Clercq, 2015

Thu Van Tran

L'Ecart, 2015

Bois d'hévéa et plâtre

130 x 180 x 4,7 cm

Détails de *L'Ecart*, 2015

Thu Van Tran

Saigneurs, 2015

Super 8 mm

Edition 1/3 + 1AP

Vue d'exposition, *We are this and that aren't we?*, Meessen De Clercq, 2015

Thu Van Tran

Au Levant Phu-Rieng, 2015

Impression sur Fujiflex Prestige

183 x 122 cm

Edition 1/3 + 1 AP

Thu Van Tran

Au Couchant Fordlândia, 2015

Impression sur Fujiflex Prestige

183 x 122 cm

Edition 2/3 + 1 AP

Vue d'exposition, *We are this and that aren't we?*, Meessen De Clercq, 2015

Thu Van Tran

Etre Hévéa, 2015

Bois d'hévéa et cire

120 x 65 x 42,5 cm (x3)

Détails de *Etre Hévéa*, 2015

Thu Van Tran

In between, 2015

Pigment sur sol

Dimensions variables

Thu Van Tran

Pénétrable (plié), 2015

Bois d'hévéa, caoutchouc, pigment et tache par terre

260 x 300 x 500 cm (déplié)

Vue d'exposition, *We are this and that aren't we?*, Meessen De Clercq, 2015

Thu Van Tran

Le Gris des herbicides, 2015

Série complète de 12 sérigraphies

Sérigraphie sur papier Steinbach 300g

105,5 x 74,5 cm (encadré) (chaque)

Edition 2/2 + 1AP

Thu Van Tran

Le Gris des herbicides, 2015

Sérigraphie sur papier Steinbach 300g

105,5 x 74,5 cm (encadré)

Edition 1/2 + 1AP

Thu Van Tran

Le Gris des herbicides, 2015

Sérigraphie sur papier Steinbach 300g

105,5 x 74,5 cm (encadré)

Edition 1/2 + 1AP

Thu Van Tran

Le Gris des herbicides, 2015

Sérigraphie sur papier Steinbach 300g

105,5 x 74,5 cm (encadré)

Edition 1/2 + 1AP

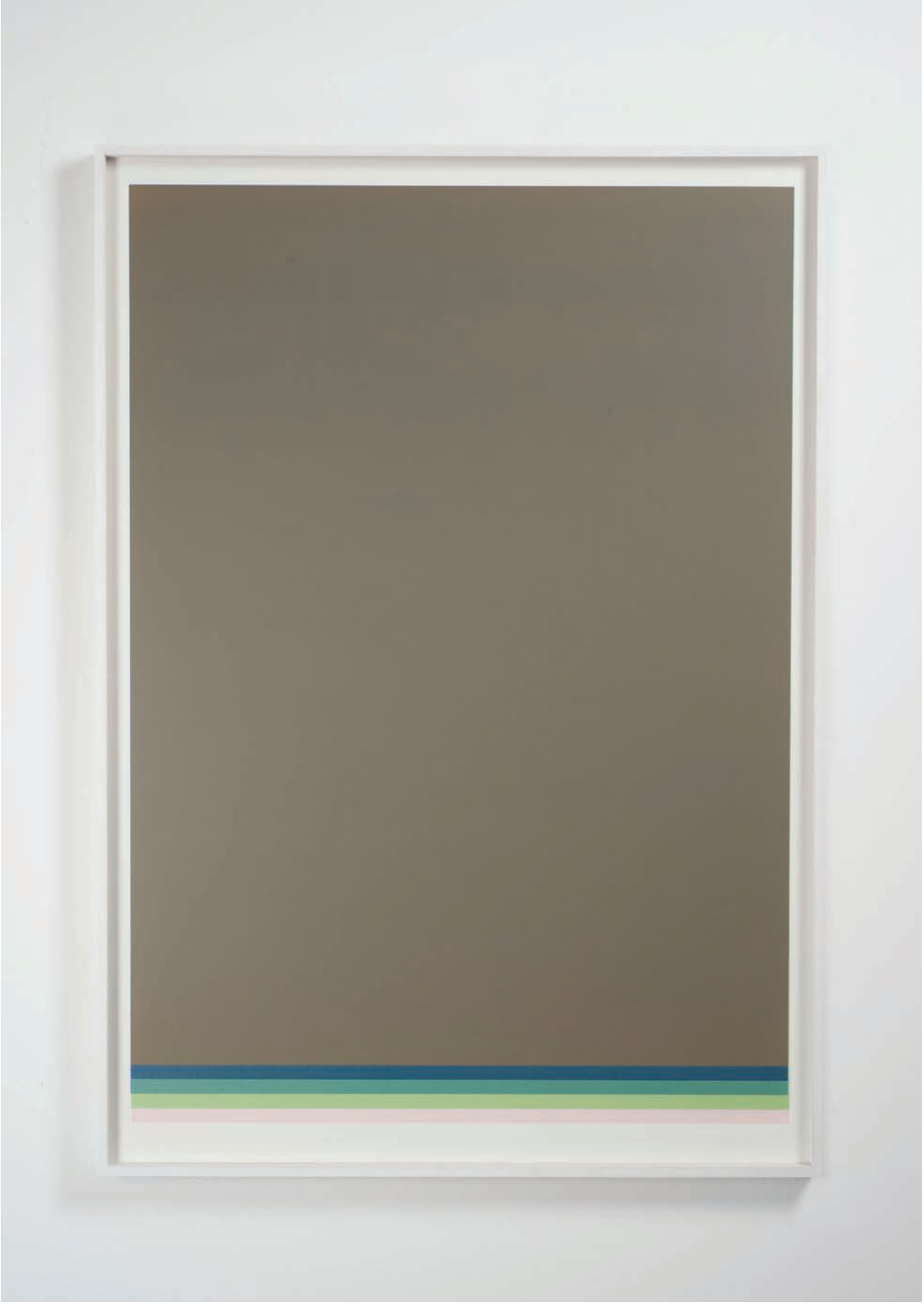
Thu Van Tran

Le Gris des herbicides, 2015

Sérigraphie sur papier Steinbach 300g

105,5 x 74,5 cm (encadré)

Edition 1/2 + 1AP



Thu Van Tran

Le Gris des herbicides, 2015

Sérigraphie sur papier Steinbach 300g

105,5 x 74,5 cm (encadré)

Edition 1/2 + 1AP

Thu Van Tran

Le Gris des herbicides, 2015

Sérigraphie sur papier Steinbach 300g

105,5 x 74,5 cm (encadré)

Edition 1/2 + 1AP

Thu Van Tran

Le Gris des herbicides, 2015

Sérigraphie sur papier Steinbach 300g

105,5 x 74,5 cm (encadré)

Edition 1/2 + 1AP

Thu Van Tran

Le Gris des herbicides, 2015

Sérigraphie sur papier Steinbach 300g

105,5 x 74,5 cm (encadré)

Edition 1/2 + 1AP

Thu Van Tran

Le Gris des herbicides, 2015

Sérigraphie sur papier Steinbach 300g

105,5 x 74,5 cm (encadré)

Edition 1/2 + 1AP

Thu Van Tran

Le Gris des herbicides, 2015

Sérigraphie sur papier Steinbach 300g

105,5 x 74,5 cm (encadré)

Edition 1/2 + 1AP

Thu Van Tran

Le Gris des herbicides, 2015

Sérigraphie sur papier Steinbach 300g

105,5 x 74,5 cm (encadré)

Edition 1/2 + 1AP

Thu Van Tran

Le Gris des herbicides, 2015

Sérigraphie sur papier Steinbach 300g

105,5 x 74,5 cm (encadré)

Edition 1/2 + 1AP

Vue d'exposition, *We are this and that aren't we?*, Meessen De Clercq, 2015

Thu Van Tran

Récolte/Révolte, 2015

Cire, peinture

Dimensions variables

Détail de *Récolte/Révolte*, 2015

Détail de *Récolte/Révolte*, 2015

Thu Van Tran

Récolte Rouge, 2015

Plâtre, pigment

14,5 x 16 x 10 cm

THU VAN TRAN

Born in 1979, in Ho Chi Minh City (Vietnam)
Lives and works in Paris (France)

SOLO EXHIBITIONS

2016

Neuer Berlin Kunstverein, Berlin (Germany) upcoming

2015

We are this and that aren't we?, Meessen De Clercq, Brussels (Belgium)

Cao su pleure, Galerie Art et Essai, Rennes (France)

2013

Statements, Meessen De Clercq, Art Basel, Basel (Switzerland)

La dix-huitième place, Centre d'Art Villa du Parc, Annemasse (France)

2012

We Live in the Flicker, Meessen De Clercq, Bruxelles (Belgium)

2011

La Tache, Galerie Martine Aboucaya, Paris (France)

2010

Le Nombre Pur selon Duras, La Maison Rouge-Le Patio, Paris (France)

2009

Fahrenheit 451-Homme Livre Homme Livre, Bétonsalon-Centre d'Art et de Recherche, Paris (France)

2007

Thu Van Tran, L'Espace-Centre Culturel Français de Hanoi, Hanoi (Vietnam)

2006

Lumière Arrière, Musée des Beaux-Arts de Mulhouse, Mulhouse (France)

GROUP EXHIBITIONS

2015

Dévider le réel, FRAC Midi-Pyrénées, Les Abattoirs, Toulouse (France) upcoming

A brief history of future, Musée Royal des Beaux-Arts, Bruxelles (Belgium) upcoming

Presque la même chose, Kunsthalle, Mulhouse (France)

2014

Matérialisme histérique, Galerie Jérôme Poggi, Paris (France)

Le corps invisible, Galerie Édouard Manet, Gennevilliers (France)

Sans titre (Je suis là), Galerie Jérôme Poggi, Paris (FR)

Saint Jerome, Meessen De Clercq, Brussels (Belgium)

Interprète, curated by Xavier Franceschi, FRAC Ile-de-France, Paris (France)

Nuit Blanche, Espace des arts sans frontière, Paris (Fance)

2013

The Unanswered Question, curated by René Block, TANAS, Berlin (Germany)

Le Musée éclaté de la Presqu'Île de Caen, Le Mépic, Saint Aubin d'Arquenay (France)

2012

L'Homme de Vitruve, Le Crédac-Centre d'Art d'Ivry-sur-Seine (France) Curated by Claire Le Restif

Twentieth to twentieth, End of Century Gallery, New York (USA), Curated by Joseph Tang

Particles, Meessen De Clercq, Bruxelles (Belgium)

2011

Soudain déjà, Beaux-Arts de Paris, Paris (France) Curated by Guillaume Désanges

Au grenier quatre pièces de mémoire, Musée Départemental d'Art Contemporain de Rochechouart, Rochechouart (France) Curated by Olivier Michelon

2010

All Over, Galerie Martine Aboucaya, Paris (France)

Le Carillon de Big Ben, Le Crédac-Centre d'Art d'Ivry-sur-Seine, Ivry-sur-Seine (France) Curated by Claire Le Restif

2009

Meeting you half way, Galerie Martine Aboucaya, Paris (France)

Phase Zéro, Galerie Serge Aboukrat, Paris (France)

Là où je suis n'existe pas, Le Printemps de Septembre à Toulouse-Lieu Commun, Toulouse (France) Curated by Christian Bernard

Memory of void, Kimusa, Séoul, (South Korea) Proposal by the Artsonje Center and curated Nathalie Viot

2007

Expérience Insulaires, Le Crédac -Centre d'Art d'Ivry-sur-Seine, Ivry-sur-Seine (France) Curated by Jean-Paul Felley and Olivier Kaeser

2006

Voir en peinture 2, La Générale, Paris (France) Curated by Éric Corne

Tolerate me, Galerie DAP, Warszawa (Poland)

2005

Galerie Hengevoss-Durkop, Hamburg (Germany)

2004

Félicité, Beaux-Arts de Paris, Paris (France) Curated by Maria de Coral and Éric Corne

Première Vue, Galerie du Passage de Retz, Paris (France) Curated by Michel Nuridsany

Singles, Galerie Pitch, Paris (France) Curated by Christian Bernard)

CURATING AND ARTISTIC DIRECTION

2014

Duras Song, an exhibition concerning Marguerite Duras archives activated in an installation by Thu Van Tran and curated with Jean-Max Colard, Centre Pompidou, Paris (France)

2006

Hradacany, curated with Yann Chateigné, La Générale, Paris (France)

RESIDENCIES

2014

Capacete, Rio de Janero (Brazil)

2012

Hors les Murs, Institut Français, New York (USA)

2010

La Fabrik, bourse de la ville de Burgdorf, Bern (Switzerland)

2009

Seoul Art Space, Geumcheon, Seoul (South Korea)

2007/2008

Cité Internationale des Arts, Paris (France)

PUBLIC ACQUISITIONS

2015

Collection of Les Abattoirs - Musée d'art moderne et contemporain and FRAC Midi-Pyrénées

2011

Collection of Musée Départemental d'Art Contemporain de Rochechouart, Rochechouart (France)
Commission by the Centre Georges Pompidou for the realization of works for the Children's Museum of the Louvre Abu-Dhabi, Abu-Dhabi (United Emirates)

2010

Collection of the Fond Municipal d'Art Contemporain de la Ville de Paris, Paris (France)

2008

Public commission for the multimedia library of the city of Poissy, Poissy (France)

GRANTS AND PRIZES

2013

Production allowance, Fondation Nationale des Arts Graphique et Plastique (France)

2010

Installation allowance, Drac Ile-de-France (France)

2009

Finalist Audi Talents Awards, Paris (France)
Individual creation allowance, Drac Ile-de-France (France)
Support of the Amis de la Maison Rouge - Fondation Antoine de Galbert, Paris (France)

2008

Exhibition allowance, Département des Affaires Culturelles de la Ville de Paris, Paris (France)

2006

Individual creation allowance, Drac Ile-de-France (France)

2005

Installation allowance, Drac Ile-de-France (France)
Laureate Mulhouse 05 Prize, participation proposed by Henry-Claude Cousseau, Mulhouse (France)

2004

Project allowance, Département des Affaires Culturelles de la Ville de Paris, Paris (France)

BIBLIOGRAPHY / ARTIST PUBLICATIONS

2016

Tié menteur, edited by Manucius, 50 pages black and white, further to the research seminar Les Contemporains (Universités Paris 7 et 13), invited by Magali Nachtergael - Upcoming

2015

La Rouge, exhibition catalogue, edited by Lendroit Éditions and University-Rennes, 68 pages, ISBN 978-2-917427-86-6

Au plus profond du Noir, subjective translation of Joseph Conrad novel Heart of Darkness, 18x11 cm, 248 pages, second edition, Kunsthalle Mulhouse, ISBN 978-2-930528-12-0

2014

D'Emboutir à Lire, contribution for the magazine "Initiales" - n°3 on Marguerite Duras (directed by Claire Moulène)

2013

Thu Van Tran. Nos Lumières / Our Lights, monography, edited by Meessen De Clercq

Au plus profond du Noir, a subjective translation of Joseph Conrad novel Heart of Darkness, 18x11 cm, 232 pages, ISBN 978-2-930528-11-3

A 24 pages edition by Manuel Burgener

2012

L'Homme de Vitruve, exhibition catalogue, edited by Crédac (Text Claire Lerestif)

2011

Soudain déjà, exhibition catalogue, edited by Beaux-Arts de Paris (Text Hélène Meisel)

Menteur, magazine "J'aime beaucoup ce que vous faîtes" (invited by Christian Alandete)

2010

Le Dessein Collectif, magazine "ROVEN" - n°2 autumn (Text Daphné Lesergent)

2009

Là où je suis n'existe pas, Le Printemps de Septembre, exhibition catalogue

2007

Expériences Insulaires, magazine "Semaines" - n°61, Edited by Analogues

2006

ICI-ICAR, exhibition catalogue, edited by the Musée des Beaux-Arts de Mulhouse

PRESS

2015

Código, Mexican magazine, February-March 2015, "Thu Van Tran" review by Amanda de la Garza

2014

Libération, 28th October 2014, "Duras un écrivain pur Song" by Philippe Lançon

Le Quotidien de l'Art, 22th October 2014, "Du No future au No Past une fusion entre nature et culture à (Off)icielle" by Cédric Aurelle

France 2, 22th October 2014, reportage Culturebox by Marie-Christine Sentenac

Beaux-Arts Magazine, October 2014, "En route vers la gloire" by Emmanuelle Lequeux

2013

Zérodeux, N°67, "Derniers usages de la littérature" by Patrice Joly

2012

Les Inrocks, 10 October, "Outils de résistance" by Claire Moulène

L'art même – N°55 2nd term, 2012, "Art et littérature" by Magali Nachtergael

2011

Le journal des Arts - 4 - 17 November, "Multiplicité d'une époque" by Frédéric Bonnet

Connaissance des Arts - October, "Jeunes pousses" by Damien Sausset

Artforum - summer, "Thu Van Tran" by Liliane Davies

Lunettesrouges.lemonde.fr - 28 March, "Entre gui parasite et l'amour victorieux, une courbure dans la trajectoire de la lumière" by Marc Lenot

2010

Lunettesrouges.lemonde.fr - 18 February, "Marguerite Duras, Billancourt, et le nombre pur" by Marc Lenot

2009

Artparis.com, December, "Meeting you half way", by Sarah Ihler-Meyer

Le monde - 29 September, "Printemps de Septembre" by Emmanuelle Lequeux

Lacritique.org - 14 October, "Printemps de Septembre. Dialogue de dessins, vidéos, sculpture et dialectique critique" by Christian Gattinoni

Lunettesrouges.lemonde - 1 October, "Les quatuors de Christian Bernard" by Marc Lenot

Lacritique.org - 22 April, "Fahrenheit 45, Homme livre Homme libre" by Daphné Lesergent

2008

Lunettesrouges.lemonde - 21 February, "Fahrenheit 451 à Bétonsalon" by Marc Lenot

2007

Archistorm, Summer 2008, "La possibilité d'une île" by Juliette Soulez

2006

Mouvement - "La culture de l'alternative" by David Samson

Art21 -"Expériences insulaires" by Garance Chabert

Lacritique.org - 5 April, "Les faux-semblants de l'héritage formaliste" by Daphné Lesergent

EDUCATION

2003

MFA (with mention) delivered by the École Nationale Supérieure des Beaux-Arts of Paris, France (from Bernard Piffaretti and Jean-Marc Bustamante studios)

2002

Exhibition practice seminar (Directed by Christian Bernard)

2001

Formation Fonderie Coubertin - Compagnons du Devoir (France)

2000

Glasgow School of Art, UK (Environmental Design Department)